

**PFO04 - GRAVITY / PFO08 - GRAVITY +**

**MODULE DE SERVICE  
SERVICE MODULE**



**Jean  
Bouteille**



UL 62368-1  
CSA C22.2 No 62368-1  
E115383

# SOMMAIRE

Français	.....	p.3
English	.....	p.7
Deutsch	.....	p.11
Italian	.....	p.15
Spanish	.....	p.19
Czech	.....	p.23
Hungarian	.....	p.27
Lithuanian	.....	p.31
Polish	.....	p.35
Ukrainian	.....	p.39
Slovak	.....	p.43
Norwegian	.....	p.47
Swedish	.....	p.51
Finnish	.....	p.55
Malay	.....	p.59
Korean	.....	p.63
Arabic	.....	p.67
Cantonese/traditional chinese	.....	p.71

# 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Attention : pour éviter tout risque de blessures et de chocs électriques, il convient de respecter les prescriptions élémentaires de sécurité ainsi que les consignes indiquées ci-dessous.**

- Vérifier que la tension d'utilisation indiquée sur la plaque signalétique du produit correspond effectivement à la tension de votre réseau
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un agent de maintenance ou une personne dûment qualifiée.
- Les enfants de plus de 8 ans, les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont limitées ou les personnes inexpérimentées pourront utiliser cet appareil sous surveillance, à condition d'avoir été initiés à son utilisation en toute sécurité et d'être conscients des dangers qui en émanent.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance
- Attention : Pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil, transportez-le dans sa position d'utilisation. Au déballage de celui-ci, et pour empêcher des risques d'asphyxie et corporels, tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Ne pas démonter l'appareil ni ses composants.
- En cas d'utilisation inappropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute la responsabilité et la garantie est exclue. Il est interdit d'apporter des modifications techniques et d'avoir un usage illicite ou non conforme de l'appareil. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures. chaleur ou de projections d'eau.


## 2. ÉLIMINATION DU PRODUIT



Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur. Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de l'Union Européenne : Au sein de la Communauté Européenne, l'élimination/la destruction des appareils électriques est réglementée par des règlements nationaux

basés sur la directive UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux de manière non polluante et faites-les parvenir à un point de recyclage.

## 3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension et intensité *	5V  0.5A
Dimensions (L x l x H)	510 x 159 x 404 mm
Longueur du cordon USB*	1m
Température de fonctionnement	0-40°C

Le symbole «  » désigne un courant continu.

\*ne concerne que la référence PFO08

## **4. UTILISATION**

Pour connecter l'appareil PFOO8 à un Module d'Aide à la Décision et Impression M8MI, brancher le câble USB du module PFOO8 sur une des fiches USB se trouvant sur la façade arrière du module M8MI.

Le système pneumatique composé de la pompe à membrane et du circuit de régulation d'air, fourni en accessoire avec la machine, doit être connecté sur le passe-cloison pneumatique.

Pour mettre en place une poche de produit, connecter un accroche-bouteille, et se servir de produit, se référer à la notice d'utilisation au quotidien fourni avec la machine.

Un guide de premier dépannage est également inclus.

## **5. GARANTIE ET MAINTENANCE**

En cas d'utilisation inappropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute la responsabilité et la garantie est exclue. Il est interdit d'apporter des modifications techniques et d'avoir un usage illicite ou non conforme de l'appareil. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures.

La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte, ou de l'usure normale du produit. Plus précisément, la garantie ne couvre pas :

- Les dommages ou problèmes causés par une utilisation incorrecte, un accident, une altération ou un branchement électrique d'intensité ou de tension inappropriée.
- La détérioration du câble d'alimentation
- La détérioration de tout composant de la fontaine due à une mauvaise manipulation ou à l'absence d'entretien régulier tel que préconisé dans cette notice
- La détérioration de la fontaine due à des éléments extérieurs à l'installation (ex : le gel, les inondations ou autres événements à caractère catastrophique),
- L'utilisation de pièces détachées et d'accessoires non fournis par le constructeur
- Les produits modifiés, endommagés, altérés, supprimés
- La défaillance survenue par le non- respect des consignes de sécurité expliquées dans la notice
- Les dommages esthétiques, incluant les rayures, bosses ou tout autre élément
- Les dommages causés par toute intervention effectuée par une personne non autorisée
- Les défauts causés par une usure normale ou dus au vieillissement normal du produit
- Les produits oxydés

# 1. SAFETY INSTRUCTIONS

**Caution: to avoid any risk of injury and electric shock, you should follow the basic safety recommendations and instructions indicated below.**


- Check that the operating voltage indicated on the product's specification plate actually corresponds with the voltage of your network.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by a maintenance agent or suitably qualified person.
- Children over 8 years of age, people with limited physical, mental or sensory capacities or inexperienced people may use this device under supervision, provided they have been instructed in its safe use and are aware of the dangers arising from it.
- Do not let children play with the device.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children without supervision.
- Caution: To avoid any risk of damage to the device, transport it in its operating position. When unpacking, keep packaging materials out of reach of children in order to prevent risks of asphyxiation and physical injury.
- Always use the dispenser on a flat, stable surface, away from heat sources or water splashes.
- Do not disassemble the device or its components.
- In the event of inappropriate use or non-compliance with the instructions, the manufacturer declines all liability and the guarantee is void. Making technical modifications and illegal or non-compliant use of the device is prohibited. Use of accessories not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or injury.

## 2. DISPOSAL OF THE PRODUCT



When disposing of the device, comply with applicable legal regulations. Information on the disposal of electrical and electronic devices within the European Union: Within the European Community, the disposal/destruction of electrical devices is regulated by national regulations based on EU Directive 2012/19/EU relating to used electronic devices (WEEE - waste from electrical and electronic equipment). In accordance with this directive, the device must no longer be disposed of with municipal or household waste. The device can be disposed of free of charge at municipal collection points or waste collection centres. The product packaging is composed of recyclable materials. Dispose of these materials in a non-polluting manner and return them to a recycling centre.

## 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage and current *	5V  0.5A
Dimensions (L x W x H)	510 x 159 x 404 mm
USB cord length*	1m
Operating temperature	0~40°C

The symbol «  » refers to a direct current.

\*relates to product PFO08 only



## **4. USE**

To connect the PFOO8 device to an M8MI Decision Support and Printer Module, connect the USB cable of the PFOO8 module to one of the USB sockets located on the rear panel of the M8MI module.

The pneumatic system consisting of the membrane pump and the air regulation circuit, supplied as an accessory with the machine, must be connected on the pneumatic bulkhead mounting.

To fit a product bag, connect a bottle holder, and to serve the product, please refer to the daily operating manual provided with the machine.

A basic troubleshooting guide is also included.

## **5. GUARANTEE AND MAINTENANCE**

In the event of inappropriate use or non-compliance with the instructions, the manufacturer declines all liability and the guarantee is void. Making technical modifications and illegal or non-compliant use of the device is prohibited. Use of accessories not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or injury.

The guarantee does not cover damage resulting from incorrect installation, incorrect use or normal wear and tear of the product. More specifically, the guarantee does not cover:

- Damage or problems caused by incorrect use, accident, alteration or electrical connection to an unsuitable current or voltage.
- Damage to the power cable.
- Damage to any component of the dispenser due to poor handling or lack of regular maintenance as recommended in this manual.
- Damage to the dispenser due to elements outside the installation (e.g. frost, flooding or other catastrophic events).
- The use of spare parts and accessories not supplied by the manufacturer.
- Modified, damaged, altered or withdrawn products.
- Failure caused by non-compliance with the safety instructions explained in the manual.
- Aesthetic damage, including scratches, dents or any other element.
- Damage caused by any work carried out by an unauthorised person.
- Defects caused by normal wear or due to normal ageing of the product.
- Oxidised products.

# 1. SICHERHEITSHINWEISE

**Achtung: Um das Risiko von Verletzungen und Stromschlägen zu vermeiden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorschriften und die unten genannten Anweisungen beachtet werden.**

- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild des Produkts angegebene Betriebsspannung tatsächlich der Spannung Ihres Netzes entspricht.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Wartungstechniker oder einer entsprechend qualifizierten Person ersetzt werden.
- Kinder über 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder unerfahrene Personen können dieses Gerät unter Aufsicht benutzen, sofern sie in der sicheren Benutzung unterwiesen wurden und sich der Gefahren bewusst sind.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Achtung: Um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, ist dieses in seiner Gebrauchslage zu transportieren. Beim Auspacken des Produkts das Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich lassen, um Erstickungs- und Verletzungsrisiken zu vermeiden.
- Den Brunnen immer auf einer ebenen, stabilen Fläche und vor Wärmequellen oder Spritzwasser geschützt verwenden.
- Das Gerät und seine Bestandteile nicht zerlegen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung und die Garantie ist ausgeschlossen. Es ist verboten, technische Änderungen vorzunehmen und das Gerät unrechtmäßig oder unsachgemäß zu verwenden. Die Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen kann zu Brand, Stromschlag oder Verletzungen führen.

## 2. ENTSORGUNG DES PRODUKTS



Bei der Entsorgung des Geräts müssen die geltenden gesetzlichen Vorschriften beachtet werden. Informationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird die Entsorgung/Vernichtung von Elektrogeräten durch nationale Vorschriften geregelt, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) beruhen. Gemäß dieser Richtlinie darf das Gerät nicht mehr mit kommunalen oder Haushaltsabfällen entsorgt werden. Das Gerät kann kostenlos bei kommunalen Sammel- oder Abfallstationen abgegeben werden. Die Verpackung des Produkts besteht aus recycelbaren Materialien. Entsorgen Sie diese Materialien umweltfreundlich und führen Sie sie dem Recycling zu.

## 3. TECHNISCHE DATEN

Spannung und Stromstärke*	5V $\text{---}$ 0.5A
Maße (L x B x H)	510 x 159 x 404 mm
Länge des USB-Kabels*	1m
Betriebstemperatur	0~40°C

Das Symbol «  $\text{---}$  » steht für Gleichstrom.

\*bezieht sich nur auf die Art.-Nr. PFO08

## **4. VERWENDUNG**

Anschluss des Geräts PFO08 an ein Entscheidungshilfe- und Druckmodul M8MI: das USB-Kabel des Moduls PFO08 an eine der USB-Buchsen an der Rückseite des Moduls M8MI anschließen.

Das pneumatische System, das aus der Membranpumpe und dem Luftregelkreis besteht und mit der Maschine als Zubehör geliefert wird, muss an die pneumatische Schottverschraubung angeschlossen werden.

Einsetzen eines Produktbeutels: einen Flaschenhalter anschließen und das Produkt verwenden. Die im Lieferumfang der Maschine enthaltene Bedienungsanleitung lesen.

Ebenfalls enthalten ist ein Pannenhilfe-Leitfaden.

## 5. GARANTIE UND WARTUNG

Bei unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung und die Garantie ist ausgeschlossen. Es ist verboten, technische Änderungen vorzunehmen und das Gerät unrechtmäßig oder unsachgemäß zu verwenden. Die Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen kann zu Brand, Stromschlag oder Verletzungen führen.

Die Garantie gilt nicht für Schäden, die auf eine falsche Installation, unsachgemäßen Gebrauch oder den normalen Verschleiß des Produkts zurückzuführen sind. Von der Garantie ausgeschlossen sind insbesondere:

- Schäden oder Probleme, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Unfall, Beschädigung oder einen elektrischen Anschluss mit ungeeigneter Stromstärke und Spannung verursacht werden.
- Beschädigung des Netzkabels.
- Beschädigung jeglicher Bestandteile des Brunnens durch falsche Handhabung oder mangelnde regelmäßige Instandhaltung, wie in dieser Anleitung empfohlen.
- Beschädigung des Brunnens durch Elemente außerhalb der Anlage (z.B. Frost, Überschwemmungen oder andere Katastrophenereignisse).
- Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die nicht vom Hersteller geliefert werden.
- Modifizierte, beschädigte, gelöschte Produkte.
- Defekte durch Nichtbeachtung der in der Anleitung erläuterten Sicherheitsanweisungen.
- Optische Mängel, einschließlich Kratzer, Beulen oder andere Elemente.
- Schäden, die durch Eingriffe einer nicht autorisierten Person verursacht werden.
- Mängel, die durch eine normale Abnutzung oder eine normale Alterung des Produkts verursacht werden.
- Oxidierte Produkte.

## **1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

**Attenzione: per evitare rischi di lesioni e shock elettrici, occorre rispettare le prescrizioni di sicurezza di base e le istruzioni indicate di seguito.**


- Verificare che la tensione di utilizzo indicata sulla targhetta segnaletica del prodotto corrisponda effettivamente alla tensione della rete.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico addetto alla manutenzione o da un soggetto debitamente qualificato.
- I bambini di età superiore agli 8 anni, le persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali limitate o le persone inesperte potranno utilizzare questo dispositivo sotto sorveglianza, sempre che siano stati istruiti a un utilizzo in sicurezza e siano consapevoli dei relativi pericoli.
- Non consentire ai bambini di giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- Attenzione: per evitare qualsiasi rischio di deterioramento del dispositivo, trasportarlo nella posizione di utilizzo. Al momento del disimballaggio, per evitare il rischio di asfissia o di lesioni, tenere i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare sempre il distributore su una superficie piana, stabile, al riparo da fonti di calore o da spruzzi d'acqua.
- Non smontare il dispositivo, né i relativi componenti.
- In caso di uso improprio o di mancato rispetto delle istruzioni, il produttore declina ogni responsabilità e la garanzia è invalidata. È vietato apportare modifiche tecniche e fare un uso illecito o non conforme del dispositivo. L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, folgorazione o lesioni.

## 2. SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Per lo smaltimento del dispositivo, rispettate le normative vigenti. Informazioni relative allo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici nell'Unione Europea: all'interno della Comunità Europea, lo smaltimento/la distruzione degli apparecchi elettrici è regolamentata da regolamenti nazionali basati sulla direttiva 2012/19/UE relativa agli apparecchi elettronici usati (WEEE). Conformemente a questa direttiva, il dispositivo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. Il dispositivo può essere depositato gratuitamente presso i punti di raccolta o le discariche comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Eliminare questi materiali senza inquinare, lasciandoli presso un punto di riciclaggio.

## 3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione e intensità *	5V  0.5A
Dimensioni (L x l x H)	510 x 159 x 404 mm
Lunghezza del cavo USB*	1m
Temperatura operativa	0~40°C

Il simbolo «  » indica la corrente continua.

\*riguarda solo il codice PFO08



## **4. UTILIZZO**

Per collegare il dispositivo PFOO8 a un Modulo di aiuto alla decisione e stampa M8MI, collegare il cavo USB del modulo PFOO8 a una delle prese USB situate sul pannello posteriore del modulo M8MI.

Il sistema pneumatico, composto dalla pompa a membrana e dal circuito di regolazione dell'aria e fornito come accessorio con la macchina, deve essere collegato alla paratia pneumatica.

Per posizionare una sacca di prodotto, attaccare un gancio per bottiglie ed erogare il prodotto; fare riferimento alle istruzioni per l'uso quotidiano fornite con la macchina.

È inclusa anche una guida alla risoluzione dei problemi.

## 5. GARANZIA E MANUTENZIONE

In caso di uso improprio o di mancato rispetto delle istruzioni, il produttore declina ogni responsabilità e la garanzia è invalidata. È vietato apportare modifiche tecniche e fare un uso illecito o non conforme del dispositivo. L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, folgorazione o lesioni.

La garanzia non copre i danni derivanti da installazione errata, uso improprio o normale usura del prodotto. Più precisamente, la garanzia non copre:

- Danni o problemi causati da un uso improprio, da incidenti, da alterazioni o da una connessione elettrica di intensità o tensione inadeguata.
- Deterioramento del cavo di alimentazione.
- Deterioramento di qualsiasi componente del distributore dovuto a errata manipolazione o alla mancanza di regolare manutenzione, come raccomandato nelle presenti istruzioni.
- Deterioramento del distributore dovuto a eventi esterni all'impianto (es. gelo, inondazioni o altri eventi catastrofici).
- Utilizzo di pezzi di ricambio e accessori non forniti dal produttore.
- Modifica, danneggiamento, alterazione, rimozione dei prodotti.
- Problemi legati al mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni.
- Danni estetici, compresi graffi, urti o altro.
- Danni causati da interventi effettuati da soggetti non autorizzati.
- Difetti causati da normale usura o dovuti al normale invecchiamento del prodotto.
- Ossidazione dei prodotti.

## 1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD

**Atención: para evitar cualquier riesgo de lesiones y descargas eléctricas, conviene respetar las prescripciones elementales de seguridad, así como las consignas que se indican a continuación.**


- Verificar que la tensión de utilización indicada en la placa de características del producto corresponda efectivamente a la tensión de su red.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente de mantenimiento o una persona debidamente cualificada.
- Los niños de más de 8 años, las personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales limitadas o las personas inexpertas podrán utilizar este aparato bajo vigilancia, siempre que hayan sido iniciados para su uso con total seguridad y sean conscientes de los peligros que conlleva.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.
- Atención: Para evitar cualquier riesgo de deterioro del aparato, transpórtelo en su posición de uso. Al desembalarlo, y para evitar riesgos de asfixia y corporales, mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Utilice siempre la fuente sobre una superficie plana y estable, protegida de fuentes de calor o proyecciones de agua.
- No desmonte el dispositivo ni sus componentes.
- En caso de uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina toda responsabilidad y se excluye la garantía. Está prohibido introducir modificaciones técnicas y tener un uso ilícito o no conforme del aparato. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede originar un incendio, una electrocución o heridas.

## 2. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Al desechar el aparato, respete las reglamentaciones legales en vigor. Información relativa a la eliminación de los aparatos eléctricos y electrónicos en la Unión Europea: En el seno de la Comunidad Europea, la eliminación/destrucción de los aparatos eléctricos está regulada por reglamentos nacionales basados en la Directiva UE 2012/19/UE relativa a los aparatos electrónicos usados (WEEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)). De conformidad con esta directiva, el aparato no debe eliminarse con los residuos municipales o domésticos. El aparato podrá depositarse de forma gratuita en los puntos de recogida o vertederos municipales. El embalaje del producto está compuesto por materiales reciclables. Elimine estos materiales de forma no contaminante y haga que lleguen a un punto de reciclaje.

## 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión e intensidad *	5V  0.5A
Dimensiones (L x a x A)	510 x 159 x 404 mm
Longitud del cable USB*	1m
Temperatura de funcionamiento	0~40°C

El símbolo «  » se refiere a una corriente continua.

*\*solo es aplicable a la referencia PFO08*

## **4. USO**

Para conectar el aparato PFOO8 a un Módulo de Ayuda a la Decisión e Impresión M8MI, conecte el cable USB del módulo PFOO8 en uno de los enchufes USB que se encuentran en la cara trasera del módulo M8MI.

El sistema neumático compuesto por la bomba de membrana y el circuito de regulación de aire, suministrado como accesorio con la máquina, debe conectarse en el mamparo neumático.

Para colocar una bolsa de producto, conecte un colgador de botellas y utilice el producto; consulte las instrucciones de uso diarias suministradas con la máquina.

También se incluye una guía de primera reparación.

## 5. GARANTÍA Y MANTENIMIENTO

En caso de uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina toda responsabilidad y se excluye la garantía. Está prohibido introducir modificaciones técnicas y tener un uso ilícito o no conforme del aparato. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede originar un incendio, una electrocución o heridas.

La garantía no cubre los daños derivados de una mala instalación, un uso incorrecto o un desgaste normal del producto. Más concretamente, la garantía no cubre:

- Los daños o problemas causados por una utilización incorrecta, accidente, alteración o conexión eléctrica de intensidad o tensión inadecuada.
- El deterioro del cable de alimentación.
- El deterioro de cualquier componente de la fuente debido a una manipulación incorrecta o a la ausencia de un mantenimiento regular como se indica en este documento.
- El deterioro de la fuente debido a elementos exteriores a la instalación (por ejemplo: heladas, inundaciones u otros sucesos de carácter catastrófico).
- El uso de recambios y accesorios no suministrados por el fabricante.
- Los productos modificados, dañados, alterados, suprimidos.
- El fallo producido por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad explicadas en el prospecto.
- Los daños estéticos, incluyendo arañazos, abolladuras o cualquier otro elemento.
- Los daños causados por cualquier intervención realizada por una persona no autorizada.
- Los defectos causados por un desgaste normal o debidos al envejecimiento normal del producto.
- Los productos oxidados.

# 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Upozornění: Abyste predešli riziku zranení a úrazu elektrickým proudem, je třeba dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy a pokyny.**


- Zkontrolujte, zda provozní napětí uvedené na výrobním štítku výrobku skutečně odpovídá napětí v el. síti.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí jej vymenit výrobce nebo servisní pracovník či osoba s příslušnou kvalifikací.
- Děti starší 8 let, osoby s omezenými fyzickými, mentálními nebo smyslovými schopnostmi nebo nezkušené osoby mohou tento spotřebic používat pouze pod dohledem, pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a jsou si vědomy souvisejících rizik.
- Nedovolte detem, aby si se spotřebicem hrály.
- Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pozor: Aby nedošlo k poškození spotřebice, přepravujte jej v provozní poloze. Při rozbalování uschovejte obalové materiály mimo dosah dětí, aby se jimi děti neudusily nebo nezranily.
- Chladnicu vždy používejte na rovném, stabilním povrchu, mimo dosah tepelných zdrojů nebo odstrikující vody.
- Zařízení ani jeho součásti nerozebírejte.
- V případě nesprávného použití nebo nedodržení návodu odmítá výrobce veškerou odpovědnost a záruka propadá. Technické úpravy a neoprávněné nebo nesprávné používání zařízení jsou zakázány. Při používání příslušenství způsobem, který není doporučen výrobcem, může dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

## 2. LIKVIDACE VÝROBKU



Pri likvidaci spotřebice dodržujte platné právní předpisy. Informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení v Evropské unii: V Evropském společenství se likvidace/zničení elektrických spotřebic rídí vnitrostátními předpisy dle směrnice EU 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ (Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních)). V souladu s touto směrnicí se spotřebic již nesmí likvidovat společně s komunálním nebo domovním odpadem. Spotřebic lze bezplatně odevzdat na sberných místech obcí nebo ve střediscích pro likvidaci odpadu. Obal výrobku je vyroben z recyklovatelných materiálů. Zlikvidujte tyto materiály způsobem, při němž není znečišťováno životní prostředí, a odevzdejte je ve sberném dvore.

## 3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí a proud *	5V  0.5A
Rozměry (D · Š · V)	510 x 159 x 404 mm
Délka kabelu USB*	1m
Provozní teplota	0~40°C

Symbol «  » znamená stejnosměrný proud.

\*platí pouze pro referenční PFO08



## **4. POUŽITÍ**

Chcete-li zařízení PFOO8 pripojit k modulu pro podporu rozhodování a tisk M8MI, pripojte kabel USB z modulu PFOO8 k jednomu z konektorů USB na zadním panelu modulu M8MI.

Pneumatický systém sestávající z membránového čerpadla a vzduchového regulacího okruhu, který se dodává jako příslušenství stroje, musí být pripojen k pneumatické prepážce.

Pro vložení sáčku s produktem, pripojení závesu na láhev a použití produktu postupujte podle návodu k obsluze při každodenním používání dodávaným se zařízením.

Součástí je také příručka pro svépomocné odstranění poruch.

## 5. ZÁRUKA A ÚDRŽBA

V případě nesprávného použití nebo nedodržení návodu odmítá výrobce veškerou odpovědnost a záruka propadá. Technické úpravy a neoprávněné nebo nesprávné používání zařízení jsou zakázány. Při používání příslušenství způsobem, který není doporučen výrobcem, může dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávné instalace, nesprávného používání nebo běžného opotřebení výrobku. Záruka se konkrétně nevztahuje na:

- Poškození nebo problémy způsobené nesprávným používáním, nehodou, úpravami nebo elektrickým připojením nevhodného proudu nebo napětí.
- Zhoršení stavu napájecího kabelu.
- Poškození jakékoliv součásti fontány v důsledku nesprávného zacházení nebo nedostatečné pravidelné údržby podle doporučení v tomto návodu.
- Zhoršení stavu fontány vlivem vnějších faktorů (např. mraz, záplavy nebo jiné katastrofické události).
- Použití náhradních dílů a příslušenství, které není dodáváno výrobcem.
- Výrobky, které byly upraveny, poškozeny, pozmeněny nebo odstraněny.
- Nedodržení bezpečnostních pokynů uvedených v příručce.
- Kosmetické poškození, včetně škrábanců, promáček nebo jiných prvků.
- Škoda způsobená zásahem neoprávněné osoby.
- Vady způsobené běžným opotřebením nebo běžným stárnutím výrobku.
- Zoxidované produkty.

# 1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Figyelem: A sérülések és az áramütés kockázatának elkerülése érdekében be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat és az alábbi utasításokat.**

- Ellenőrizze, hogy a termék adattábláján feltüntetett üzemi feszültség valóban megfelel-e a hálózat feszültségének.
- Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, szerviznek vagy megfelelő képesítéssel rendelkező személynek kell kicserélnie.
- 8 évesnél idosebb gyermekek, korlátozott fizikai, szellemi vagy érzékszervi képességekkel rendelkező személyek vagy tapasztalatlan emberek felügyelet mellett használhatják ezt az eszközt, feltéve, hogy megtanították őket biztonságos használatára és tisztában vannak a használatból fakadó veszélyekkel.
- Ne hagyja, hogy gyerekek játszanak a készülékkel.
- A gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélküli tisztítást és karbantartást.
- Figyelem: A készülék károsodásának elkerülése érdekében szállítsa azt használati helyzetében. Kicsomagoláskor, valamint a fulladás és a személyi sérülések elkerülése érdekében tartsa a csomagolóanyagokat gyermekek elől elzárva.
- A szökőkutat mindig sík, stabil felületen használja, távol hőforrásoktól vagy fröccsenő víztől.
- Ne szerelje szét a készüléket vagy annak alkatrészeit.
- Helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényét veszti. Tilos műszaki változtatásokat végezni és az eszközt jogellenesen vagy nem rendeltetésszerűen használni. A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.


## 2. A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A készülék ártalmatlanításakor tartsa be a vonatkozó törvényi előírásokat. Információ az elektromos és elektronikus eszközök Európai Unión belüli ártalmatlanításáról: Az Európai Közösségen belül az elektromos eszközök ártalmatlanítását/megsemmisítését a használt elektronikus eszközökről szóló 2012/19/EU uniós irányelv (WEEE (elektromos és elektronikus

berendezések hulladéka)) alapján nemzeti szabályozás szabályozza. Ezen irányelvnek megfelelően a készüléket már nem szabad a kommunális vagy a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A készülék ingyenesen leadható az önkormányzati gyűjtőhelyeken vagy újrahasznosító központokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készül. Ezeket az anyagokat nem szennyező módon ártalmatlanítsa, és juttassa el egy újrahasznosítási helyre.

## 3. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség és áramerősség*	5V  0.5A
Méret (H x Sz x M)	510 x 159 x 404 mm
USB kábel hossza*	1m
Üzemi hőmérséklet	0~40°C

A «  » egyenáramot jelöl.

\*csak a PFO08 referenciára vonatkozik

## **4. HASZNÁLAT**

A PFOO8 eszköz M8MI döntéstámogató és nyomtató modulhoz történő csatlakoztatásához csatlakoztassa a PFOO8 modul USB kábelét az M8MI modul hátlapján található egyik USB csatlakozóhoz.

A membránszivattyúból és a légszabályozó áramkörből álló pneumatikus rendszert, amelyet a gép tartozékaként szállítunk, csatlakoztatni kell a pneumatikus válaszfalhoz.

A terméktáska felállításához csatlakoztasson palacktartót, és a termék használatához olvassa el a géphez mellékelt napi használati utasítást.

Az első hibaelhárítási útmutató is található benne.

## 5. GARANCIA ÉS KARBANTARTÁS

Helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényét veszti. Tilos muszaki változtatásokat végezni és az eszközt jogellenesen vagy nem rendeltetésszerűen használni. A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.

A garancia nem terjed ki a termék nem megfelelő telepítéséből, helytelen használatából és normális kopásából eredő károkra. Pontosabban, a garancia nem vonatkozik a következőkre:

- Nem megfelelő használat, baleset, átalakítás vagy nem megfelelő áramerősség vagy feszültség csatlakoztatása által okozott károk vagy problémák.
- A tápkábel meghibásodása.
- A szökökút bármely alkatrészének meghibásodása a kézikönyvben javasolt helytelen kezelés vagy a rendszeres karbantartás hiánya miatt.
- A szökökút meghibásodása külső elemek miatt (pl. fagy, áradás vagy más katasztrófák).
- A gyártó által nem szállított alkatrészek és tartozékok használata.
- Megváltoztatott, sérült, módosított, eltávolított termékek.
- A tájékoztatóban ismertetett biztonsági előírások be nem tartásából eredő mulasztás.
- Kozmetikai sérülések, beleértve a karcolásokat, horpadásokat és egyebeket.
- Jogosulatlan személy beavatkozásai által okozott károk.
- A termék normális kopása vagy elöregedése által okozott hibák.
- Oxidált termékek.

## 1. SAUGOS INSTRUKCIJOS

***Demesio, kad išvengtumete pavojaus susižaloti ir patirti elektros smugj, butina laikytis jprasty saugos reikalavimy ir toliau išdestyty instrukcijj.***

- Patikrinkite, ar ant prietaiso duomeny lenteles nurodyta naudojimo jtampa sutampa su tinklo jtampa.
- Jei pažeistas prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, technine priežiura atliekantis atstovas arba reikiama kvalifikacija turintis asmuo.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 m. arba asmenys, turinys riboty fiziniy, sensoriniy ar psichiniy sugebyjimy arba turintys nepakankamai patirties ir žiniy, jei jie prietaisu naudojasi prižiurimi ir jei jiems buna išaiškinta, kaip saugiai naudotis prietaisu ir jie supranta galima pavoj.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Vaikai negali be priežiuros valyti ir prižiureti šio prietaiso.
- Demesio: Kad išvengtumete pavojaus sugadinti prietaisa, gabenkite jį naudojimo padetyje. Išpakave prietaisa, kad išvengtumete pavojaus uždusti ir pasismaugti, pakavimo medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Išpilstymo jrenginj visuomet naudokite ant lygaus, stabilaus paviršiaus, nuo karščio šaltiniy ar vandens pursly apsaugotoje vietoje.
- Neadykite prietaiso j jo sudedamyjy dali.
- Jei prietaisas naudojamas ne pagal paskirtj ar nesilaikant instrukcijj, gamintojas neprisiima atsakomybes ir prietaisui nebeteikiama garantija. Draudžiama techniškai keisti prietaisa, naudoti jį pažeidžiant jstatymus arba ne pagal paskirtj. Naudojant gamintojo nebekomentuojamus priedus gali kilti gaisras, galite patirti elektros smugj arba susižaloti.


## 2. GAMINIO ŠALINIMAS



Gaminį išmeskite laikydamiesi galiojančių teisės akty nuostaty. Informacija apie elektros ir elektronines įrangos šalinimą Europos Sąjungoje: Europos Sąjungoje elektros ir elektronines įrangos šalinimą ir (arba) sunaikinimą reglamentuoja nacionaliniai teisės aktai, grindžiami ES direktyva 2012/19/EB dėl elektros ir elektronines įrangos atlieky.

Remiantis šia direktyva, prietaiso negalima išmesti su buitineis atliekomis. Prietaisa galima nemokamai atiduoti į surinkimo punktus ar savartyną. Gaminio pakuote pagaminta iš perdirbamy medžiagy. Išmeskite šias medžiagas taip, kad neterštumete gamtos – atiduokite jas į surinkimo punkta.

## 3. TECHNINĖS SAVYBĖS

Įtampa ir srovės stipris*	5V  0.5A
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	510 x 159 x 404 mm
USB laido ilgis*	1m
Veikimo temperatūra	0~40°C

Simbolis «  » reiškia nuolatinė srovė.

\*tik kodui PFO08



## **4. NAUDOJIMAS**

Noredami prijungti prietaisa PFOO8 prie sprendimų pagalbos ir spausdinimo modulio M8MI, prijunkite PFOO8 modulio USB laidą prie vienos iš modulio M8MI užpakalineje dalyje esančių USB jungčių.

Kaip priedas su įrenginiu tiekama pneumatine sistema, kuria sudaro membrininis siurblys ir oro reguliavimo kontūras, turi būti prijungta prie pneumatinės jungties.

Kaip uždeti produkto maišelį, prijungti butelio laikiklį ir naudotis įranga, žr. su mašina gauta kasdienio naudojimo vadova.

Kartu tiekiamas ir nedidelis gedimų šalinimo vadovas.

## 5. GARANTIJA IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Jei prietaisas naudojamas ne pagal paskirtį ar nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir prietaisui nebeteikiama garantija. Draudžiama techniškai keisti prietaisą, naudoti jį pažeidžiant įstatymus arba ne pagal paskirtį. Naudojant gamintojo nebekomentuojamus priedus gali kilti gaisras, galite patirti elektros smugį arba susižaloti.

Garantija netaikoma dėl netinkamo įtaisymo, netinkamo naudojimo ar dėl susidevėjimo atsiradusiems trūkumams. Tačiau, garantija netaikoma:

- Dėl netinkamo naudojimo, nelaimingo atsitikimo, pakeitus gaminį ar prijungus prie netinkamo šrovės stiprio ar įtampos elektros tinklo atsiradusiai žalai ar gedimams.
- Sugadintam maitinimo laidui.
- Bet kokiems dėl netinkamo naudojimo ar reguliariai neprižiūrint prietaiso, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, atsiradusiems išpilstymo įrenginio sudedamųjų dalių sugadinimams.
- Išorinių veiksnių (pvz., šalcio, potvynio ar kity stichinių nelaimių) išpilstymo įrenginiui padarytai žalai.
- Jei naudojamos ne gamintojo tiekiamos atsargines detales ir priedai.
- Pakeistiems, sugadintiems, perdarytiems prietaisams ar prietaisams, kuriems trūksta dalių.
- Prietaisui sugedus dėl to, kad buvo nesilaikoma instrukcijoje pateikty saugos nurodymų.
- Išores trūkumams, pvz., subraižymams, įlenkimams ir pan.
- Žalai, padarytai jei veiksmus su prietaisu atliko įgaliojimų neturintis asmuo.
- Dėl įprasto nusidevėjimo ar įprasto gaminių senėjimo atsiradusiems trūkumams.
- Surudijusiems gaminiams.

# 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Uwaga: aby uniknąć ryzyka obrażeń i porażenia prądem, należy przestrzegać podstawowych instrukcji bezpieczeństwa oraz zaleceń zamieszczonych poniżej.**

- Sprawdź, czy napięcie robocze wskazane na tabliczce znamionowej produktu rzeczywiście odpowiada napięciu w Twojej sieci.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowanego technika serwisowego lub inną wykwalifikowaną osobę.
- Dzieci powyżej 8. roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub sensorycznych lub osoby niedoświadczone mogą używać tego urządzenia wyłącznie pod nadzorem, pod warunkiem, że zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania i są świadome zagrożenia, które są z nim związane.
- Nie pozwalaj, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszelkie czynności dotyczące czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Uwaga: - Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia urządzenia, należy je transportować w pozycji roboczej. Po rozpakowaniu, aby zapobiec ryzyku uduszenia i obrażeń ciała, materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy zawsze używać fontanny na płaskiej, stabilnej powierzchni, z dala od źródeł ciepła lub rozprysków wody.
- Nie demontować urządzenia ani jego komponentów.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji, producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności, a gwarancja zostaje anulowana. Zabrania się dokonywania przeróbek technicznych oraz użytkowania urządzenia niezgodnie z obowiązującymi przepisami lub w sposób niewłaściwy. Zastosowanie akcesoriów niezalecanych przez producenta może spowodować pożar, porażenie prądem lub odniesienie obrażeń.

## 2. UTYLIZACJA PRODUKTU



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Informacje dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych na terenie Unii Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej utylizacja/zniszczenie urządzeń elektrycznych regulowane są przepisami krajowymi opartymi na dyrektywie UE 2012/19/UE w sprawie zużytych urządzeń elektronicznych (WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)). Zgodnie z tą dyrektywą, urządzenie nie może być wyrzucane ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie można oddać bezpłatnie do miejskich punktów zbiórki lub ośrodków recyklingu. Opakowanie produktu wykonane jest z materiałów nadających się do recyklingu. Należy zutylizować te materiały w sposób przyjazny dla środowiska, przekazując je do punktu recyklingu.

## 3. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie i natężenie*	5V $\overline{=}$ 0.5A
Wymiary (dł. x sz. x wys.)	510 x 159 x 404 mm
Długość przewodu USB*	1m
Temperatura robocza	0~40°C

Symbol «  $\overline{=}$  » oznacza prąd stały.

\*dotyczy tylko modelu o numerze PFO08

## **4. OBSŁUGA**

Aby podłączyć urządzenie PFOO8 do modułu wspomaganie decyzji i drukowania M8MI, podłącz przewód USB modułu PFOO8 do jednej z wtyczek USB na tylnej ścianie modułu M8MI.

Do przegrody pneumatycznej należy podłączyć układ pneumatyczny składający się z pompy membranowej i obwodu regulacji powietrza, dostarczany jako akcesorium wraz z urządzeniem.

Aby założyć kieszeń z produktem, podłączyć uchwyt na butelkę i używać produktu, należy zapoznać się z instrukcją codziennego użytku dołączoną do urządzenia.

Załączony został również krótki przewodnik rozwiązywania problemów.

## 5. GWARANCJA I KONSERWACJA

W przypadku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności, a gwarancja zostaje anulowana. Zabrania się dokonywania przeróbek technicznych oraz użytkowania urządzenia niezgodnie z obowiązującymi przepisami lub w sposób niewłaściwy. Zastosowanie akcesoriów niezalecanych przez producenta może spowodować pożar, porażenie prądem lub odniesienie obrażeń.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowej instalacji, niewłaściwego użytkowania lub normalnego zużycia produktu. W szczególności gwarancja nie obejmuje:

- Uszkodzeń lub problemów spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, wypadkiem, przeprowadzeniem jakichkolwiek przeróbek urządzenia lub podłączeniem go do zasilania elektrycznego o nieprawidłowych parametrach napięcia lub napięcia.
- Uszkodzeń przewodu zasilającego.
- Uszkodzeń jakichkolwiek elementów fontanny spowodowanych niewłaściwą obsługą lub brakiem regularnej konserwacji zalecanej w niniejszej instrukcji.
- Uszkodzeń fontanny spowodowanych przez jakiegokolwiek elementy zewnętrzne względem instalacji (np.: mróz, powódź lub inne zdarzenia katastroficzne).
- Wykorzystania części zamiennych lub akcesoriów, które nie zostały dostarczone przez producenta.
- Produktów, które zostały zmodyfikowane, uszkodzone, przerobione, usunięte.
- Awarii wynikających z nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa zamieszczonych w niniejszej instrukcji.
- Uszkodzeń kosmetycznych, takich jak zarysowania, wgniecenia lub jakichkolwiek podobnych elementów.
- Uszkodzeń spowodowanych wykonaniem jakichkolwiek prac przez osobę nieuprawnioną.
- Uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem lub starzeniem się produktu.
- Produktów utlenionych.

# 1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Увага! Щоб запобігти ризикові травмування й ураження електричним струмом, слід дотримуватися основних правил із техніки безпеки, а також наведених нижче інструкцій.

- Переконайтеся в тому, що значення робочої напруги, зазначене на заводській табличці виробу, відповідає значенню напруги використовуваної мережі.
- У разі пошкодження шнур живлення має бути замінений виробником, технічним персоналом або людиною з відповідною кваліфікацією.
- Цей пристрій можуть використовувати діти не молодше 8 років і особи з фізичними, сенсорними й розумовими вадами або без необхідного досвіду та знань, якщо вони знаходяться під відповідним наглядом і були проінструктовані про можливості безпечного користування приладом і про наявні небезпеки під час експлуатації.
- Дітям заборонено грати з пристроєм.
- Очищення та обслуговування не повинно здійснюватися дітьми без нагляду.
- Увага! Щоб запобігти пошкодженню пристрою під час транспортування, перевозити його треба в положенні експлуатації. Після розпаковування, а також із метою запобігання удушенню та тілесним ушкодженням тримайте матеріали пакування в недосяжному для дітей місці.
- Завжди встановлюйте диспенсер на рівній, стійкій поверхні подалі від джерел тепла або бризок води.
- Заборонено демонтувати пристрій або його компоненти.
- У разі неналежного використання або порушення інструкції виробник звільняється від будь-якої відповідальності, а гарантія скасовується. Заборонено змінювати технічні характеристики пристрою та використовувати його незаконним або невідповідним чином. Використання аксесуарів, що не були рекомендовані виробником, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування.

## 2. УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ



Під час утилізації пристрою дотримуйтеся чинних законодавчих правил. Відомості про утилізацію електричних і електронних пристроїв на території Європейського союзу: на території Європейської спільноти утилізація та (або) знищення електричних пристроїв регламентується національними правилами, що ґрунтуються на Директиві ЄС

2012/19/UE щодо відпрацьованих електронних пристроїв (WEEE, Директива щодо відходів електронного й електричного обладнання). Відповідно до цієї директиви заборонено утилізувати пристрій із комунальними або побутовими відходами. Пристрій можна утилізувати безкоштовно, здавши його у відповідні пункти збору або муніципальні місця збирання утилю. Упаковка вироблена з перероблювальних матеріалів. Такі матеріали треба утилізувати екологічним способом і відправити до пункту переробки.

## 3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга й сила струму*	5V $\text{---}$ 0.5A
Розміри (Д × Ш × В)	510 x 159 x 404 mm
Довжина USB-шнура*	1m
Робоча температура	0~40°C

Символом «  $\text{---}$  » визначається постійний струм.

\* Стосується тільки поз. PF008.



## 4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Щоб підключити пристрій PF008 до модуля підтримки прийняття рішень і друку M8MI, під'єднайте USB-кабель до модуля PF008 за допомогою роз'ємів USB, розташованих на задній панелі модуля M8MI.

Пневматичну систему, що складається з мембранного насосу й контуру регулювання повітря та поставляється як допоміжне обладнання для машини, треба підключити до пневматичного патрубку.

Для встановлення пакета з продуктом під'єднайте тримач для пляшок і використайте продукт, при цьому див. посібник користувача, що входить до комплекту поставки.

До того ж додається інструкція з усунення несправностей.

## 5. ГАРАНТІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

У разі неналежного використання або порушення інструкції виробник звільняється від будь-якої відповідальності, а гарантія скасовується. Заборонено змінювати технічні характеристики пристрою та використовувати його незаконним або невідповідним чином. Використання аксесуарів, що не були рекомендовані виробником, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування. Гарантія не покриває пошкодження в результаті неправильного встановлення, неналежної експлуатації або нормального зношування виробу. Зокрема, гарантія не покриває:

- пошкодження або несправності, викликані в результаті неналежної експлуатації, нещасного випадку, внесення змін або підключення невідповідного струму або напруги;
- пошкодження кабелю живлення;
- пошкодження будь-яких деталей диспенсера в результаті неправильного поводження або невиконання регулярного обслуговування, визначеного в цьому посібнику;
- пошкодження диспенсера під впливом зовнішніх елементів (наприклад, зледеніння, затоплення або інших катастрофічних подій);
- використання аксесуарів і запасних частин, що надано не виробником;
- зміну, пошкодження, модифікування або вилучення продуктів;
- порушення правил із техніки безпеки, зазначених у посібнику з експлуатації;
- пошкодження зовнішнього вигляду, включно з подряпинами, ударами або пошкодження іншого характеру;
- пошкодження, викликані втручанням осіб без дозволу;
- дефекти, що виникли в результаті нормального зношування або нормального старіння виробу;
- окиснені вироби.

# 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Varovanie: Aby ste sa vyhli riziku poranenia a úrazu elektrickým prúdom, musíte dodržiavať základné bezpečnostné pokyny a pokyny uvedené nižšie.**


- Skontrolujte, či prevádzkové napätie uvedené na štítku výrobku skutočne zodpovedá napätiu vo vašej sieti.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, poskytovateľ služieb údržby alebo riadne kvalifikovaná osoba.
- Deti staršie ako 8 rokov, osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami alebo neskúsené osoby môžu toto zariadenie používať pod dohľadom, iba ak boli poučené o jeho bezpečnom používaní a uvedomujú si nebezpečenstvo, ktoré z neho vyplýva.
- Nenechajte deti hrať sa so zariadením.
- Cistenie a údržbu nemôžu vykonávať deti bez dozoru.
- Upozornenie: Aby ste predišli riziku poškodenia zariadenia, prepravujte ho v polohe používania. Pri rozbalovaní a s cieľom predchádzania riziku udusenía a zranenia osôb uchovávajte obalové materiály mimo dosahu detí.
- Fontánu vždy používajte na rovnom a stabilnom povrchu, mimo zdrojov tepla alebo striekajúcej vody.
- Zariadenie ani jeho komponenty nerozoberajte.
- V prípade nesprávneho použitia alebo nedodržania pokynov, výrobca odmieta všetku zodpovednosť a zariadenie sa vylúči zo záruky. Je zakázané vykonávať technické zmeny a používať zariadenie nezákonným spôsobom alebo spôsobom, ktorý nie je v súlade s právnymi predpismi. Použitie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie.

## 2. LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte príslušné právne predpisy. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení v Európskej únii: V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia/zneškodnenie elektrických zariadení regulované národnými predpismi na základe smernice EÚ 2012/19/EÚ o použitých elektronických zariadeniach (WEEE (o odpade z elektrických a elektronických zariadení)). V súlade s touto smernicou sa zariadenie už nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je možné bezplatne odovzdať v mestských zberných miestach alebo recyklačných strediskách. Obal výrobku je vyrobený z recyklovateľných materiálov. Tieto materiály zlikvidujte neznečisťujúcim spôsobom a zabezpečte, aby sa dostali do recyklačného strediska.

## 3. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Napätie a intenzita*	5V  0.5A
Rozmery (D x Š x V)	510 x 159 x 404 mm
Dĺžka kábla USB*	1m
Prevádzková teplota	0~40°C

Symbol «  » znázorňuje jednosmerný prúd

\*týka sa iba referenčného čísla PFO08

## **4. POUŽITIE**

Ak chcete pripojiť zariadenie PFOO8 k modulu M8MI na podporu rozhodovania a tlac, pripojte kábel USB modulu PFOO8 k jednému z portov USB na zadnom paneli modulu M8MI.

Pneumatický systém, ktorý pozostáva z membránového čerpadla a okruhu na reguláciu vzduchu a dodáva sa ako príslušenstvo k stroju, musí byť pripojený k pneumatickému prepážkovému konektoru.

Aby ste mohli umiestniť vak výrobku, pripojiť držiak na fl'ášu a výrobok používať, precítajte si pokyny na každodenné použitie dodané so zariadením.

Zahrnutý je aj sprievodca prvými krokmi pri riešení problémov.

## 5. ZÁRUKA A ÚDRŽBA

V prípade nesprávneho použitia alebo nedodržania pokynov výrobcu odmieta všetku zodpovednosť a zariadenie sa vylúči zo záruky. Je zakázané vykonávať technické zmeny a používať zariadenie nezákonným spôsobom alebo spôsobom, ktorý nie je v súlade s právnymi predpismi. Použitie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, nesprávnym používaním alebo bežným opotrebením produktu. Konkrétne sa záruka nevzťahuje na:

- Poškodenie alebo problémy spôsobené nesprávnym použitím, nehodou, poškodením alebo elektrickým zapojením s nevhodnou intenzitou alebo napätím.
- Poškodenie napájacieho kábla.
- Poškodenie akéhokolvek komponentu fontány v dôsledku nesprávnej manipulácie alebo nedodržaním pravidelnej údržby, ktorá sa odporúča v tejto príručke.
- Poškodenie fontány v dôsledku udalostí nad rámec inštalácie (napr.: mráz, povoden alebo iné katastrofické udalosti).
- Použitie náhradných dielov a príslušenstva, ktoré nedodal výrobca.
- Upravené, porušené, poškodené, odstránené výrobky.
- Porucha v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov uvedených v príručke.
- Povrchové poškodenie vrátane škrabancov, preliacín alebo iných prvkov.
- Poškodenie spôsobené zásahom neoprávnenej osoby.
- Poruchy spôsobené bežným opotrebením alebo starnutím výrobku.
- Hrdzavé výrobky.

## 1. SIKKERHETSRÅD

**NB: For å unngå enhver risiko for skader og elektriske støt er det viktig å overholde alle elementære sikkerhetsforskrifter, samt alle de rådene som gis under.**


- Kontroller at driftsspenningen som står oppført på produktets typeplate svarer til spenningen i ditt strømnett.
- Dersom ledningen er skadet, skal den skiftes ut av fabrikanten eller av en vedlikeholdsansvarlig som er kvalifisert for dette.
- Barn over 8 år, personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner kan bruke dette apparatet under overvåking, på den betingelse at disse personene har fått opplæring i brukssikkerhet og at de er oppmerksomme på farene som følger med.
- La aldri barn leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten overvåking.
- Merk: For å unngå risiko for skader på apparatet skal det transporteres i bruksposisjon. Når apparatet pakkes ut, og for å unngå all risiko for kvelning eller skader, skal all emballasje holdes utilgjengelig for barn.
- Fontenen skal alltid brukes på et flatt, stabilt underlag, fjernt fra varmekilder eller vannsprut.
- Apparatet eller komponentene må ikke demonteres.
- Ved feilaktig bruk eller ikke-overhold av instruksjonene, vil fabrikanten fraskrive seg ethvert ansvar, og garantien gjøres da ugyldig. Det er forbudt å foreta tekniske endringer eller bruke apparatet på ulovlig eller ikke-konform måte. Bruk av tilbehør som ikke anbefales av fabrikanten kan føre til brann, elektrisk støt eller skader.

## 2. ELIMINERING AV PRODUKTET



Ved kassering av apparatet skal de gjeldende forskrifter og regler overholdes. Informasjon om kassering av elektriske og elektroniske apparater innen EU: Innen den Europeiske Union er eliminering/avhending av elektrisk apparater underlagt nasjonale regler som er basert på EU-direktivet UE 2012/19/UE om brukte elektroniske apparater (WEEE). I overensstemmelse med dette direktivet kan ikke apparatet lenger elimineres med husholdningsavfall. Apparatet kan leveres gratis inn til kommunale eller private innsamlingssteder. Produktets emballasje består av resirkulerbare materialer. Disse materialene skal avhendes ved innlevering til et godkjent innsamlingssted.

## 3. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spenning og strømstyrke*	5V  0.5A
Dimensjoner (L x B x H)	510 x 159 x 404 mm
Lengde for USB-ledningen*	1m
Funksjonstemperatur	0~40°C

Symbolet «  » betyr likestrøm.

\* gjelder kun referansen PF008



## **4. BRUK**

For å koble apparatet PFO08 til en Modul for hjelp til avgjørelse og utskrift M8Mi, koble USB-ledningen på PFO08-modulen til en av USB-uttakene bak på M8MI-modulen.

Det pneumatiske systemet, som består av en membranpumpe og et kretsløp for luftregulering og som følger med som tilbehør, skal kobles til den pneumatiske skilleveggen.

For å sette på plass en produktpose, koble til en flaskeholder og server produktet. Overhold maskinens brukerveiledning.

Det følger også med en guide for feilsøking.

## 5. GARANTI OG VEDLIKEHOLD

Ved feilaktig bruk eller ikke-overhold av instruksjonene vil fabrikanten fraskrive seg ethvert ansvar, og garantien gjøres ugyldig. Det er forbudt å foreta tekniske endringer eller bruke apparatet på ulovlig eller ikke-konform måte. Bruk av tilbehør som ikke anbefales av fabrikanten kan føre til brann, elektrisk støt eller skader.

Garantien dekker ikke skader som skyldes feilinstallering, ukorrekt bruk eller normal slitasje av produktene. Og nærmere bestemt dekker ikke garantien:

- Skader eller problemer som skyldes ikke korrekt bruk, en ulykke, en endring eller ikke korrekt strømtilkobling. • Poškodenie napájacieho kábla.
- Foringelse av strømledningen.
- Foringelse av fontenens komponenter som skyldes feilbruk eller manglende regelmessig vedlikehold som oppgitt i denne veiledningen.
- Bruk av reservedeler og tilbehør som ikke er levert av fabrikanten
- Produkter som er endret, skadet eller demontert.
- Problemer som skyldes at sikkerhetsreglene i denne veiledningen ikke har vært overholdt.
- Estetiske feil som riper, kuler eller annet.
- Skader som skyldes reparasjon eller vedlikehold som ikke er gjort av autorisert person.
- Feil som skyldes normal slitasje eller normal aldring av produktet.
- Rust på produkt.

# 1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

**Obs! För att undvika risk för skador och elektriska stötar ska de grundläggande säkerhetsföreskrifterna och nedanstående föreskrifter följas.**


- Kontrollera att driftspänningen, som finns angiven på produktens märkskylt, överensstämmer med spänningen i ditt nät.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en underhållstekniker eller någon kvalificerad person.
- Barn över 8 år, personer vars fysiska, mentala eller sensoriska kapacitet är begränsad eller som saknar erfarenhet kan använda denna enhet under tillsyn, under förutsättning att de har informerats om hur den ska användas på ett säkert sätt och att de är medvetna om dess faror.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Användarens rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Obs! För att undvika risk för att enheten ska skadas ska den transporteras i dess användningsposition. Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn vid upppackning, för att undvika risk för kvävning eller kroppsskador.
- Använd alltid dispensern på en plan och stabil yta, skyddad från värmekällor och vattenstänk.
- Montera inte isär enheten eller dess komponenter.
- Vid olämplig användning, eller om inte instruktionerna följs, fransäger sig tillverkaren allt ansvar och garantin gäller inte. Det är förbjudet att göra tekniska förändringar eller att använda enheten på ett olagligt eller felaktigt sätt. Användning av tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan medföra brand, dödliga stötar eller skador.

## 2. BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN



Följ gällande regler när enheten kasseras. Information om bortskaffande av elektriska och elektroniska enheter inom Europeiska unionen: Inom Europeiska unionen finns regler om kassering/förstöring av elektriska enheter i de nationella bestämmelserna, som är baserade på direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv ska enheten inte bortskaffas tillsammans med kommunalt avfall eller hushållsavfall. Enheten kan lämnas in gratis på en kommunal insamlingsplats eller återvinningsanläggning. Produktens emballage består av återvinningsbara material. Bortskaffa dessa material på ett sätt som inte förorenar och lämna dem på en återvinningsstation.

## 3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Spänning och strömstyrka*	5V  0.5A
Mått (L x B x H)	510 x 159 x 404 mm
USB-sladdens längd*	1m
Arbetstemperatur	0~40°C

Symbolen «  » anger likström.

\*avser endast referens PFO08

## **4. ANVÄNDNING**

För att ansluta PFOO8-enheten till en M8MI-modul för beslutshjälp och utskrift, anslut USB-sladden från PFOO8-modulen till en av USB-kontakterna på baksidan av M8MI-modulen.

Det pneumatiska systemet, som består av membranpumpen och luftregleringskretsen och som levereras som tillbehör till enheten, ska anslutas till den pneumatiska anslutningen.

Information om att sätta en produktpåse på plats, ansluta en flaskhållare och servera produkten finns i bruksanvisningen som medföljer enheten.

En felsökningshjälp medföljer också.

## 5. GARANTI OCH UNDERHÅLL

Vid olämplig användning, eller om inte instruktionerna följs, fransäger sig tillverkaren allt ansvar och garantin gäller inte. Det är förbjudet att göra tekniska förändringar eller att använda enheten på ett olagligt eller felaktigt sätt. Användning av tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan medföra brand, dödliga stötar eller skador.

Garantin omfattar inte skador på produkten till följd av felaktig installation, felaktig användning eller normal förslitning. Närmare specificerat omfattar garantin inte:

- Skador eller problem orsakade av felaktig användning, olycka, förändring eller elektrisk anslutning med felaktig strömstyrka eller spänning.
- Skador på strömsladden.
- Skador på någon del av dispensern på grund av felaktig hantering eller avsaknad av regelbundet underhåll i enlighet med dessa anvisningar.
- Skador på dispensern på grund av yttre faktorer (exempelvis frost, översvämning eller andra katastrofer).
- Användning av reservdelar och tillbehör som inte tillhandahållits av tillverkaren.
- Modifierade, skadade, ändrade eller indragna produkter.
- Fel som uppstod på grund av att säkerhetsföreskrifterna i dessa anvisningar inte följdes.
- Estetiska skador, exempelvis repor, bucklor eller något annat.
- Skador orsakade av någon åtgärd som utfördes av en ej auktoriserad person.
- Fel orsakade av normal förslitning eller på grund av produktens normala åldrande.
- Oxiderade produkter.

# 1. TURVAOHJEET

**Varoitus: välttä vammat ja sähköiskut noudattamalla tavanomaisia turvatoimenpiteitä sekä tässä esitettyjä ohjeita.**

- Varmista, että tuotteen arvokilpeen merkitty käyttöjännite vastaa käyttämäsi verkkojännitettä.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan tai pätevän ammattilaisen tulee asentaa uusi.
- Yli 8-vuotiaat lapset, henkilöt, joiden fyysiset, henkiset tai aistilliset valmiudet ovat heikentyneet ja kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta valvonnan alaisina sillä ehdolla, että heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he tuntevat siihen liittyvät vaaratekijät.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Varoitus: Kuljeta laite käyttöasennossa välttääksesi rikkoutumisen. Pidä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa pakkauksen poistamisen aikana välttääksesi tukehtumis- ja vammautumisriskin.
- Käytä juomalaitetta aina tasaisella ja tukevalla alustalla kuumuudelta ja vesisuihkuilta suojattuna.
- Älä pura laitetta tai sen osia.
- Valmistaja ei ole vastuussa, jos laitetta on käytetty väärin tai ohjeita ei ole noudatettu, jolloin myös takuun voimassaolo päättyy. Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia tai käyttää sitä laittomasti tai tarkoituksen vastaisesti. Valmistajan hyväksymättömien lisälaitteiden käyttö voi johtaa tulipaloon, sähköiskuun tai vammoihin.

## 2. TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN



Noudata voimassaolevia laitteen hävittämiseen liittyviä asetuksia. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen liittyvää tietoa EU:ssa: Sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin 2012/19/EU mukaan sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä säädellään Euroopan yhteisön alueella maakohtaisesti. Direktiivin mukaan laitetta

ei saa hävittää yhdyskunta- tai kotitalousjätteenä. Laitte voidaan jättää maksutta hävitettäväksi keräyspisteeseen tai kaatopaikalle. Laitteen pakkausmateriaalit ovat kierrätyskelpoisia. Hävitä pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti ja toimita ne kierrätyspisteeseen.

## 3. TEKNISET TIEDOT

Jännite ja virta*	5V $\text{---}$ 0.5A
Mitat (P x L x K)	510 x 159 x 404 mm
USB-johdon pituus*	1m
Toimintalämpötila	0~40°C

Symboli «  $\text{---}$  » tarkoittaa tasavirtaa.

\*koskee vain viitettä PFO08



## **4. KÄYTTÖ**

Yhdistä PFO08-laite M8MI-moduuliin yhdistämällä PFO08:n USB-johto johonkin M8MI:n takaosan USB-liittimistä.

Laitteen mukana tuleva kalvopumpusta ja ilmansäätelyjärjestelmästä koostuva pneumaattinen järjestelmä tulee yhdistää pneumaattiseen liittimeen.

Yhdistä pullokiinnike, jotta voit asettaa tuotetaskun paikoilleen ja tarjoilla tuotetta koneen mukana toimitetun käyttöohjeen mukaisesti.

Mukana on myös vianetsintäopas.

## 5. TAKUU JA HUOLTO

Valmistaja ei ole vastuussa, jos laitetta on käytetty väärin tai ohjeita ei ole noudatettu, jolloin myös takuun voimassaolo päättyy. Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia tai käyttää sitä laittomasti tai tarkoituksen vastaisesti. Valmistajan hyväksymättömien lisälaitteiden käyttö voi johtaa tulipaloon, sähköiskuun tai vammoihin.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai käytöstä tai tuotteen tavanomaisesta kulumisesta. Tarkemmin sanoen takuu ei kata:

- Väärästä käytöstä, onnettomuudesta, jännitteen muutoksista tai sopimattomasta jännitteestä johtuvia vahinkoja tai ongelmia
- Virtajohdon vahingoittumista.
- Väärästä käsittelystä tai tässä kuvatun säännöllisen huollon puutteesta johtuvaa juomalaitteen osien vahingoittumista.
- Asennukseen liittymättömistä syistä (mm. jäätyminen, tulva tai muut katastrofit) johtuvaa juomalaitteen vahingoittumista.
- Muiden kuin valmistajan toimittamien vara- tai lisäosien käyttöä.
- Muuteltuja, vahingoitettuja, muunneltuja tai käytöstä poistettuja tuotteita.
- Tässä esitettyjen turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuneita vikoja
- Esteettisiä vahinkoja, kuten naarmuja, lommoja tai muita vastaavia.
- Muiden kuin valtuutettujen henkilöiden toiminnasta johtuvia vahinkoja.
- Tavanomaisesta kulumisesta tai vanhenemisestä johtuvia vikoja.
- Laitteiden ruostumista.

## 1. ARAHAN KESELAMATAN

**Amaran: untuk mengelakkan risiko kecederaan dan kejutan elektrik, arahan keselamatan asas dan arahan yang diberikan di bawah mesti dipatuhi.**


- Periksa bahawa voltan yang digunakan dipaparkan pada papan nama produk adalah seiring dengan voltan rangkaian anda.
- Sekiranya kabel kuasa rosak, ia mesti diganti oleh pengeluar atau ejen penyelenggaraan atau orang yang berkelayakan.
- Kanak-kanak yang berumur lebih dari 8 tahun, orang yang tidak mempunyai kemampuan fizikal, mental atau deria yang baik dan orang yang tidak berpengalaman mesti menggunakan alat ini di bawah pengawasan, dengan syarat mereka telah diarah untuk menggunakannya dengan selamat dan sedar risiko bahaya yang muncul daripadanya.
- Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan peranti.
- Pembersihan dan pemeliharaan selepas penggunaan tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Amaran: Untuk mengelakkan risiko peranti rosak, pastikan alat ini digunakan pada tempat yang sesuai digunakan. Apabila menyahbungkusnya, dan untuk mengelakkan risiko cekikan dan kecederaan peribadi, jauhkan bahan bungkusan daripada kanak-kanak.
- Sentiasa gunakan air pancut di permukaan yang rata dan stabil, jauh dari sumber panas atau semburan air.
- Jangan dedahkan peranti atau komponennya.
- Sekiranya penggunaan yang tidak betul atau tidak mengikut arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak boleh digunakan. Dilarang membuat sebarang modifikasi teknikal dan menggunakan peranti dengan lalai dan tidak sah. Penggunaan aksesori tidak disyorkan oleh pengilang sebab ia boleh mengakibatkan kebakaran, kejutan elektrik, atau kecederaan.

## 2. PENGHAPUSAN PRODUK



Semasa membuang peranti, patuhi peraturan sah yang diberi. Maklumat mengenai penghapusan alat elektrik dan elektronik di Kesatuan Eropah: Di dalam Komuniti Eropah, penghapusan / pemusnahan alat elektrik dibuat berdasarkan peraturan nasional di bawah Arahan EU 2012/19 / EU tentang peranti elektronik terpakai (WEEE (Sisa Peralatan Elektrik dan Elektronik)). Sesuai dengan arahan ini, peranti tidak boleh dibuang dengan sisa komuniti atau rumah tangga. Peranti boleh dibuang secara percuma di pusat pengumpulan atau pusat kitar semula. Pembungkusan produk dibuat daripada bahan yang boleh dikitar semula. Buang bahan ini dengan cara yang bertanggungjawab kepada alam sekitar dan ambil ke tempat kitar semula.

## 3. SPESIFIKASI TEKNIKAL

Tekanan dan intensiti *	5V  0.5A
Dimensi (L x l x H)	510 x 159 x 404 mm
Kepanjangan kord USB*	1m
Suhu operasi	0~40°C

Simbol «  » menunjukkan arus berterusan.

\*berkenaan rujukan PFO08

## **4. PENGGUNAAN**

Untuk menyambungkan peranti PFOO8 ke Modul Sokongan dan Keputusan Pencetakan M8MI, sambungkan kabel USB modul PFOO8 ke salah satu palam USB pada panel belakang modul M8MI.

Sistem roda yang terdiri daripada pam diafragma dan litar pengatur udara, yang dimasukkan sebagai aksesori dalam mesin, mesti disambungkan ke kelenjar muatan banyak roda.

Untuk memasang saku produk, sambungkan penyokong botol, dan gunakan produk tersebut, lihat notis penggunaan harian yang termasuk dengan mesin.

Termasuk panduan penyelesaian masalah utama.

## 5. JAMINAN DAN PENYELENGGARAAN

Sekiranya penggunaan yang tidak betul atau tidak mengikut arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak boleh digunakan. Dilarang membuat sebarang modifikasi teknikal dan menggunakan peranti dengan lalai dan tidak sah. Penggunaan aksesori tidak disyorkan oleh pengilang sebab ia boleh mengakibatkan kebakaran, kejutan elektrik, atau kecederaan.

Jaminan tidak termasuk kerosakan akibat pemasangan yang tidak betul, penggunaan yang salah, atau kehausan normal produk. Lebih khusus lagi, jaminan tidak termasuk:

- Kerosakan atau masalah yang disebabkan oleh penggunaan yang tidak betul, kemalangan, perubahan atau sambungan elektrik yang terlalu kuat dari arus atau voltan yang tidak sesuai.
- Kemerosotan kabel disebabkan oleh bekalan kuasa yang rosak.
- Kemerosotan komponen air pancur disebabkan oleh pengendalian yang tidak betul atau kekurangan penyelenggaraan biasa seperti yang dicadangkan dalam manual ini.
- Kemerosotan air pancut kerana elemen di luar pemasangan (contohnya: fros, banjir atau kejadian bencana lain).
- Penggunaan alat ganti dan aksesori yang tidak dibekalkan oleh pengeluar.
- Produk yang diubahsuai, rosak, diubah, dihapuskan.
- Kegagalan akibat ketidakpatuhan dengan arahan keselamatan yang dijelaskan dalam manual.
- Kerosakan kosmetik, termasuk calar, kebengkakan atau elemen lain.
- Kerosakan disebabkan oleh sebarang penggunaan oleh orang yang tidak sah untuk menggunakannya.
- Kerosakan disebabkan oleh penggunaan kerap atau usia produk.
- Produk yang telah dioksida.

# 1. 안전 수칙

주의: 일체의 부상 및 감전 위험을 피하도록, 기본 안전 규정과 아래의 수칙을 준수하시기 바랍니다.

- 제품 표시사항에 명시된 사용 전압이 귀하 네트워크의 전압과 일치하는지 확인하십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 제조사, 정비사 또는 자격을 갖춘 전문가가 이를 교체해야 합니다.
- 8세 이상 아동, 신체적, 정신적, 감각적 기능이 제한된 사람 또는 무경험자는 본 기계를 타인의 지도 하에 안전하게 사용 방법을 지시받고 발생할 수 있는 위험을 인지한 상태에서 사용할 수 있습니다.
- 아동이 본 기기를 갖고 놀지 않도록 하십시오.
- 아동이 사용 후 클리닝 및 유지 보수 시 타인의 지도가 있어야 합니다.
- 주의: 훼손의 위험을 방지하기 위해, 기계는 사용 시 제 위치에 옮기십시오. 기계의 포장을 벗길 때, 질식과 신체 손상의 위험을 예방할 수 있게 포장재는 아동의 손에 닿을 수 없는 곳에 놓으십시오.
- 파운틴은 항상 평평하고 안정된 표면에 열기 또는 물 튀김으로부터 안전한 곳에 놓고 사용하십시오.
- 기계나 그 부품을 분해하지 마십시오.
- 부적절한 사용 또는 안내사항을 따르지 않는 오용의 경우, 제조사는 일체의 책임을 지지 않으며 제품보증에서도 제외됩니다. 기계에 가하는 기술적인 변형과 불법적이거나 부적절한 사용 행위는 금지되어 있습니다. 제조사는 부속품 사용을 권장하지 않으며, 이는 화재, 감전 또는 부상을 초래할 수 있습니다.

## 2. 제품의 폐기



기기를 폐기할 때, 시행 중인 법적 규정을 따르십시오. 유럽연합 내 전기 및 전자기기 폐기 관련 정보: 유럽연합 내 전기기구 제거/폐기는 전자기기 이용에 관한 유럽연합 지침 2012/12/EU(WEEE (폐전기전자기기))에 근거하는 국가 규정에 따릅니다. 이 지침을 준수하여, 본 기기는 지방정부 또는 가정용 쓰레기로 분리하여 폐기할 수 없습니다. 본 기기는 지방정부의 일반 수거장 또는 재활용 수거장에 무료로 버리실 수 있습니다. 제품 포장재는 재활용 가능합니다. 이 포장재는 환경오염을 일으키지 않는 방식으로 제거하고 재활용 수거장에 보내십시오.

## 3. 기술 사양

전압 및 전류 세기*	5V $\overline{\text{---}}$ 0.5A
치수 (길이x너비x높이)	510 x 159 x 404 mm
USB 전선 길이*	1m
작동온도	0~40°C

«  $\overline{\text{---}}$  » 기호는 직류전류를 나타냅니다.

\*참조 Pf008에만 해당



## 4. 제품 사용

PF008 기기를 의사결정 도움 및 인쇄 모듈 M8MI에 연결하려면, PF008 모듈의 USB 전선을 모듈 M8MI 뒷면 패널에서 찾을 수 있는 USB 플러그에 꽂습니다.

멤브레인 펌프와 공기 제어 회로로 구성된 공압 시스템은 기계와 함께 부속품으로 제공되며, 공압식 통로 칸막이에 연결해야 합니다.

제품 주머니를 설치하려면, 유리병 걸이를 연결하여 제품을 사용하고, 기계과 함께 제공된 일상적인 이용 지침을 참조하십시오.

고장수리 지침도 함께 동봉되어 있습니다.

## 5. 제품보증 및 유지보수

부적절한 사용 또는 안내사항을 따르지 않는 오용의 경우, 제조사는 일체의 책임을 지지 않으며 제품보증에서도 제외됩니다. 기계에 가하는 기술적인 변형과 불법적이거나 부적절한 사용 행위는 금지되어 있습니다. 제조사는 부속품 사용을 권장하지 않으며, 이는 화재, 감전 또는 부상을 초래할 수 있습니다.

제품 보증은 잘못된 설치, 부정확한 사용, 또는 제품의 일상적인 마모로 인한 손상을 보장하지 않습니다. 보다 구체적으로 제품 보증이 되지 않는 경우:

- 부정확한 사용, 부적절한 전류 또는 전압으로 전기 연결로 인한 사고, 변형 또는 분리로 인한 손상이나 문제.
- 전원코드 훼손.
- 본 사용 설명서에서 권장한대로 부정확한 조작 또는 정기적인 정비를 거치지 않아 파운틴과 관련한 모든 훼손.
- 설비 외의 외부 요소로 인한 파운틴 훼손(예: 동파, 홍수 또는 그 외의 자연재해).
- 제작자가 제공하지 않은 예비용 부품 또는 부속품 사용.
- 변형, 손상, 변경, 생략된 제품
- 본 사용 설명서에서 명시한 안전수칙을 준수하지 않아 발생한 고장.
- 굽힘, 부딪힘 또는 그 밖의 유형의 미관적 손상.
- 승인받지 않은 인물의 개입으로 인한 손상.
- 제품의 정상적인 마모 또는 노화로 인한 결함.
- 녹슨 제품.

## 1. إرشادات السلامة

تنبيه: لتجنب أي خطر للتعرض إلى الإصابات والصدمات الكهربائية، يجب مراعاة تعليمات السلامة الأساسية والإرشادات المبينة أدناه

- يجب التحقق من أنّ الجهد الكهربائي المستخدم في التشغيل والموضح على لوحة بيانات المنتج يطابق فعلياً مع الجهد الكهربائي لشبكة الكهرباء لديكم
- ي حال تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنّعة أو من قبل مندوب صيانة أو شخص مؤهّل بشكل مناسب
- يمكن للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات، أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية أو الحسية المحدودة، أو الأشخاص عديمي الخبرة، استخدام هذا الجهاز تحت المراقبة، شريطة أن يكونوا قد تلقوا تدريباً على استخدامه بأمان وأن يكونوا على علم بالأخطار التي ينطوي عليها
- يجب عدم السماح للأطفال بالعبث بالجهاز
- يجب ألا يقوم الأطفال غير الخاضعين للإشراف بأعمال التنظيف والصيانة المصرح بإجرائها بمعرفة المستخدم
- تنبيه: لتجنب جميع مخاطر الإضرار بالجهاز، يجب نقله في وضعية الاستخدام. عند اخراج مواد التغليف، وللوقاية من مخاطر حدوث اختناق أو أضرار بدنية، احرص على إبقاء مواد التعبئة بعيدة عن متناول الأطفال
- يجب دوماً استخدام الموزّع على سطح مستوٍ ومستقرٍ وبعيد عن مصادر الحرارة أو تباير المياه -
- يجب الامتناع نهائياً عن تفكيك الجهاز أو مكوناته
- في حالة الاستخدام غير الملائم أو عدم الالتزام بالتعليمات، ترفض الشركة المصنّعة كامل المسؤولية وتستبعد الضمان. يحظر إدخال تغييرات تقنية واستخدام الجهاز بشكل غير قانوني أو غير مطابق. يمكن أن يتسبب استخدام الملحقات التي لم توص بها الشركة المصنّعة في نشوب حريق أو صعق كهربائي أو إلحاق إصابات

## 2. التخلص من المنتج



عند التخلص من الجهاز، يجب احترام اللوائح القانونية السارية. معلومات متعلقة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي: في نطاق الاتحاد الأوروبي، تخضع إزالة/تدمير الأجهزة الكهربائية للوائح الوطنية القائمة على التوجيه بشأن الأجهزة الإلكترونية المستعملة (نفايات المعدات EU/الأوروبي 2012/19 الكهربائية والإلكترونية). ووفقاً لهذا التوجيه، لا ينبغي التخلص من الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. ويمكن التخلص من الجهاز مجاناً بتسليمه إلى نقاط جمع النفايات البلدية. ويتألف تغليف المنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير. تخلص من هذه المواد بطريقة لا تسبب التلوث وقم بتسليمها إلى نقطة إعادة التدوير

## 3. المواصفات التقنية

فولت == 0.5 أمبير	*الجهد الكهربائي وشدة التيار
مم 510 × 159 × 404	(الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع
1	*USB طول سلك
درجة مئوية 0-40	درجة حرارة التشغيل

يشير الرمز « == » إلى التيار المستمر

PF008 يشير فقط إلى \*

## 4. طريقة الاستعمال

الخاص USB قم بتوصيل كبل، M8MI بوحدة المساعدة في اتخاذ القرار والطباعة PF008 لتوصيل جهاز M8MI. الموجودة على الواجهة الخلفية للوحدة USB بأحد مقابس PF008 بوحدة

وينبغي أن يكون النظام الهوائي المؤلف من مضخة غشائية ودائرة تنظيم الهواء، المقدم كملحق إضافي مع الجهاز، موصولاً بالقاطع الهوائي

لإعداد حقيبة للمنتج، وتوصيل حامل للزجاجات، واستعمال المنتج، راجع دليل الاستخدام اليومي المقدم مع الجهاز.

كما تم تقديم دليل أولي لاستكشاف المشكلات وحلها.

## 5. الضمان والصيانة

في حالة الاستخدام غير الملائم أو عدم الامتثال للتعليمات، ترفض الشركة المصنعة كامل المسؤولية كما تستبعد الضمان. يحظر إدخال تغييرات تقنية واستخدام الجهاز بشكل غير قانوني أو غير مطابق. يمكن أن يتسبب استخدام الملحقات التي لم توص بها الشركة المصنعة في نشوب حريق أو صعق كهربائي أو إلحاق إصابات لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن سوء التركيب أو الاستخدام غير الصحيح أو التآكل العادي للمنتج. لا

يشمل الضمان الجوانب التالية على وجه التحديد

- الأضرار أو المشاكل الناجمة عن الاستخدام غير الصحيح، أو عن حادث، أو عن تغيير التوصيلات الكهربائية أو التوصيل بتيار بمستوى شدة أو توتر غير مناسب.
- تدهور سلك الطاقة

- تدهور أي مكون من مكونات الموزع بسبب سوء المناولة أو عدم إجراء الصيانة المنتظمة على النحو المطلوب في هذا النشرة

- تدهور الموزع بسبب عوامل خارجة عن عملية التركيب (مثل الصقيع والفيضانات وغيرها من الأحداث الكارثية)

- استخدام قطع غيار وملحقات غير مقدمة من جانب الشركة المصنعة

- المنتجات المعدلة أو المتضررة أو المعدلة أو المحذوفة

- العطل الناجم عن عدم الامتثال لمتطلبات السلامة المبينة في النشرة

- الضرر الجمالي، بما في ذلك الخدوش أو الكدمات أو أي عنصر آخر

- الأضرار الناجمة عن أي تدخل يقوم به شخص غير مصرح له

- العيوب الناجمة عن التآكل العادي أو التقادم العادي للمنتج U54

- المنتجات المؤكسدة

# 1. 安全提示

請注意：為避免受傷或觸電，請務必遵循基本安全要求以及以下安全提示。

- 檢查產品指示牌上顯示的使用電壓是否與您的供電網絡電壓相符
- 如果電纜損壞，應由生產商、維修人員或經過適當培訓的人員進行更換。
- 8 歲以上的兒童以及身體、精神或感官能力受限的人士或缺乏經驗的人士可在監督下使用本裝置，但必須接受裝置使用的安全培訓並瞭解相關危險性。
- 請勿讓兒童玩耍裝置。
- 用戶不得在無監督的情況下進行清潔和維護
- 注意事項：為了避免裝置損壞，請將裝置運送至使用位置。拆開包裝時，為防止窒息和身體傷害，請將包裝材質置於兒童接觸不到的地方。
- 始終在穩定平坦的表面上使用噴泉，請遠離熱源或水幕。
- 請勿拆卸裝置或其組件。
- 若使用不當或不遵守使用說明，製造商將不會承擔任何責任，且排除在保固範圍之外。禁止對裝置進行技術修改或非法/不合規使用。使用非製造商推薦的配件可能會導致火災、電擊或受傷。

## 2. 產品廢棄



廢棄裝置時，請遵守相關現行法律規定。歐盟廢電器電子設備的有關資訊：在歐共體內部，電器設備的廢棄/銷燬受到基於歐盟 2012/19/EU 廢電器電子設備相關指令 (WEEE) 的國家法規的監管。根據本指令，不得將裝置與公共或家庭垃圾一起丟棄。裝置可免費投放至回收點或市政垃圾站。產品包裝採用可回收材質製成。以無污染的方式廢棄材質，然後送至回收點。

## 3. 技術規格

電壓與強度*	5V $\text{---}$ 0.5A
尺寸 (長x寬x高)	510 x 159 x 404 mm
USB線纜長度*	1m
運行溫度	0~40°C

符號 «  $\text{---}$  » 表示直流電。

\*僅適用於參考號 PF008



## 4. 使用方法

如需將 PF008 裝置連接到 M8MI 決策支援與列印模組，請將 PF008 模組的 USB 線纜連接到位於 M8MI 模組背面的 USB 插孔中。

由薄膜泵和空氣調節迴路組成的氣動系統，與機器配套供應，應連接至氣動通道。

如要裝上產品袋，請連接瓶架；如需使用產品，請參考機器隨附的日常使用說明。

還包括初步故障排除指南。

## 5. 保固與維護

若使用不當或不遵守使用說明，製造商將不會承擔任何責任，且排除在保固範圍之外。禁止對裝置進行技術修改或非法/不合規使用。使用非製造商推薦的配件可能會導致火災、電擊或受傷。

本保固不涵蓋因安裝不當、使用不當或產品正常磨損所造成的損失。具體而言，本保固不涵蓋以下情況：

- 因使用不當、意外、變形或電壓不當而導致的損壞或故障。
- 電纜的損壞
- 噴泉所有部件因操作不當或未按說明書要求定期保養而損壞
- 噴泉因設施外因素造成的損壞（例如：霜凍、洪水或其他災害事件）
- 使用非製造商提供的零部件和配件
- 產品更改、損壞、篡改、消除
- 如未按說明書中的安全提示進行操作，可能會出現故障
- 外觀損壞，包括劃痕、凹痕或其他
- 任何未經授權的人員干預所造成的損失
- 因正常磨損或產品正常老化引起的瑕疵
- 氧化產品



R Cube Nord, Port fluvial de Lille, 59000 Lille, France